

The contrasts of traditional culture and modern-day glamour were on show in equal measure during October, when Sha Tin Racecourse staged two of its most popular autumn events. At the National Day meeting on the opening day of the month, renowned soprano Yao Jianyung first evoked patriotic sentiments, then the Shanxi Mass Drum Troupe and a group of Beijing opera actors captivated the audience with the skill of their performances. On the turf, then apprentice jockey Matthew Chadwick did his fans proud by taking out the National Day Cup on *Egyptian Ra* for his first Group race success.

Ten days later, rainy weather failed to dampen racing fans' passion for Sa Sa Ladies' Purse Day, when more than 80,000 racegoers were treated to a thrilling duel between *Iron Fist* and *Young Elite* in the feature race, the Sa Sa Ladies' Purse, with the former snatching the trophy by a short head. Equally eye-catching were the stunning outfits and flamboyant hatwear worn by many trendsetting racegoers, not to mention the numerous trackside events including "My Glamorous Lady" contests, fashion shows and make-up workshops. The Felicity Pearl Horse Brooch offered free to each entrant added the perfect touch.

馬迷於十月一日透過連串特色文藝表演，歡度一個充滿民族特色的國慶賽馬日。為國慶日賽事揭開序幕的是著名女高音姚建蓉，在香港警察銀樂隊伴奏下，以其美妙的歌聲獻唱國歌；繼而是山西紅絳鼓樂團演奏激昂名曲，以及京劇表演，連場出色表演令在場馬迷嘆為觀止。當時仍是見習騎師的蔡明紹策騎「再領風騷」出戰「國慶盃」，贏得其首個本地分級賽事。

國慶盃後十天，儘管天雨霏霏，絲毫不減馬迷出席莎莎婦女銀袋日的雅興。超過八萬人踴躍來到沙田馬場，不少更悉心打扮，衣著帽飾盡見特色。場內少不了連串精彩項目，包括以「瑰麗佳人」為題的最佳女士服飾比賽、化粧專櫃及倩影廊。全日焦點賽事莎莎婦女銀袋賽為「鐵拳」與「競駿精英」的雙雄角力，最終「鐵拳」以短馬頭位力克對手，勇奪冠軍。當天每名入場人士均可獲贈「駿馬明珠襟針」一枚，令這項馬壇盛會錦上添花。



Egyptian Ra (chequered cap) takes the National Day Cup, giving Matthew Chadwick his first Group race success.

蔡明紹策騎「再領風騷」(格仔帽)勝出「國慶盃」，奪得其首個分級賽事冠軍。



Iron Fist (near side) squeezes home under Greg Cheyne to win the Sa Sa Ladies' Purse.

卓利策騎的「鐵拳」(內檔)勇奪莎莎婦女銀袋賽。



Fashion to the fore on Sa Sa Ladies' Purse Day.

莎莎婦女銀袋日，瑰麗服飾盡展眼前。

HK'S DISABLED ATHLETES STRIKE GOLD

Reaching the London 2012 Paralympics was never going to be an easy task, and suddenly it looked even more daunting for Hong Kong's boccia players when at the last minute, Malaysia pulled out of organising the 3rd Asia & South Pacific Boccia Championships – one of the region's four Paralympic qualifying competitions.

Among those affected was Leung Yuk-wing, a silver medallist at the Beijing Paralympics who is hoping to go one better in London. "The pressure is enormous. Any mishap would affect our chances to win tickets to the Paralympics," Leung said.

Today, Leung can recount this hiccup more happily after the Club came to the rescue with funding of HK\$2.14 million through its Charities Trust, enabling the tournament to be staged in Hong Kong instead. He is also full of confidence after the local team landed six medals – two gold, one silver and three bronze – to give their qualifying chances a strong boost.

Hong Kong's disabled athletes have long enjoyed success at international level in boccia, a sport in which the disabled can participate with no inhibitions, helping to optimise their potential and enlighten their lives.

Beijing Paralympic Games gold medallist Kwok Hoi-ying very much enjoys the chance of travelling aboard, which has opened her eyes to the world. "I took part in a friendship competition in Korea at the age of only 14. Over the past few years, I have travelled to many different places."

無「障礙」賽 盡領風騷

要取得資格躋身二〇一二年倫敦殘奧會硬地滾球賽的競技場談何容易，當中需要拾級而上參加國際聯賽累積成績，因此當馬來西亞臨時放棄主辦第三屆亞太區硬地滾球錦標賽，對香港殘疾運動員來說簡直是晴天霹靂。



那種如坐針氈的心情，相信只有局內人如北京殘奧會硬地滾球銀牌得主梁育榮才能深切體會，因為該項錦標賽是打入二〇一二年倫敦殘奧會四項指定賽事之一。「壓力很大，稍有差池，便會影響爭取殘奧會入場券。」

幸好皇天不負有心人，當香港在緊急關頭接過主辦權，並得到馬會慈善信託基金捐助二百一十四萬港元後，第三屆亞太區硬地滾球錦標賽終於避過「難產」厄運，香港隊可以安心參賽，結果創出兩金、一銀及三銅的佳績，大大提高遠征倫敦的機會。

香港殘疾運動員在硬地滾球賽的表現向來達國際水平。此外，該項運動的特點是講求技巧和準確性，非常適合殘疾人士參與，比賽還可以讓他們釋出潛能，更樂觀面對生活。這方面，在北京殘奧會硬地滾球項目摘金的郭海瑩感受至深。她笑說，最享受比賽令她有機會周遊列國，增廣見聞。「十四歲便到韓國參加友誼比賽，幾年來去過很多地方。」

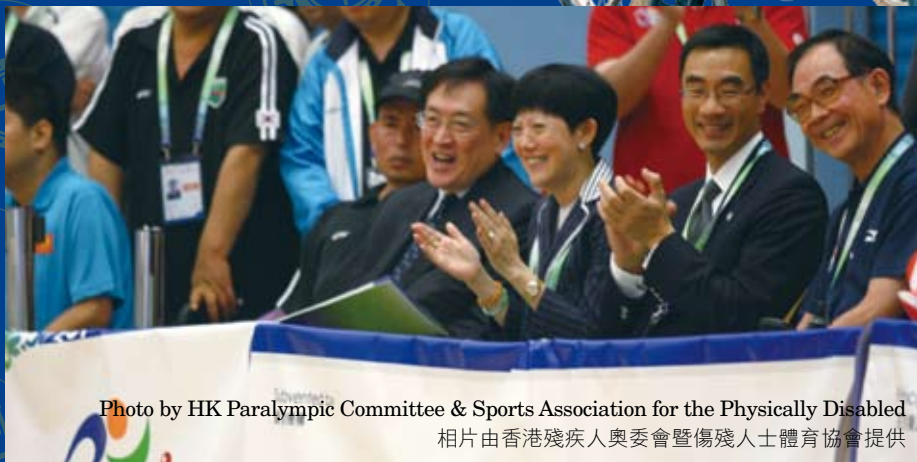


Photo by HK Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled
相片由香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會提供

(from right to left) Chef de Mission of the Hong Kong delegation Patrick Ng, Club Steward Michael T H Lee, Chairman of the Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled Jenny Fung Ma Kit-han and Vice-Patron Dr York Chow Yat-ngok cheer for the Hong Kong team at the 3rd Asia & South Pacific Boccia Championships.

(由右至左) 香港隊團長伍澤連、馬會董事利子厚、香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會主席馮馬潔嫻及副贊助人周一嶽醫生在第三屆亞太區硬地滾球錦標賽賽場為各運動員打氣。

EYE-OPENER FOR YOUTH



While summer is all about vacation, many students have never seriously planned a meaningful holiday. This summer, however, international school student Ho-wan opted for teaching children English, bringing herself a memorable and valuable experience. "I have at least realised my own ability to help others," Ho-wan said. "I haven't wasted the holiday."

Ho-wan joined one of the Summer Youth Programme events funded by the Club's Charities Trust. Many of the participants came from affluent families, and through interaction with underprivileged children in the English lessons they taught, they learnt to appreciate the difficulties facing others, which led them to reflect on how they could lend a helping hand.

For the likes of Yuen-kiu, another of those who participated in the wide range of activities, the Programme served as an eye-opener through which the students could widen their horizons and in the process, shape their aspirations.

"The dancing lessons I took during the 2008 Programme introduced me to the wonders of the dancing studio, which helped me stay away from bad influences. Then in 2009 I joined beauty-themed classes which included modelling, make-up, hair styling and fashion design courses. They have opened up a whole new world of opportunities for me to explore in pursuing my career," Yuen-

kiu said with enthusiasm.

Celebrating 40 years of funding the Summer Youth Programme, the Trust hopes it can encourage young people from ages 6 to 25 to take up new pursuits and learn more about their community by enrolling for some 5,000 healthy leisure activities during the summer.

善用暑假 助人樂己

夏日炎炎，很多學生急不及待四處游走，沒有認真計劃過怎樣善用悠長的暑假。在國際學校唸書的皓嫻選擇了截然不同的路——做義工教小朋友學英語，結果為自己帶來難忘的寶貴經歷。「至少覺得自己有能力幫到人，沒浪費這個假期。」

皓嫻參加的是由馬會慈善信託基金資助的「青少年暑期活動」其中一個項目，她說，不少義工都來自富裕家庭，互動之下，令他們懂得欣賞別人克服困難的精神，也學會反思如何向有需要的人伸出援手。

跟不少參加者一樣，琬喬也參與多元化的暑期活動，透過活動讓自己擴闊視野，堅定抱負，增廣見聞。

「我於二〇〇八年參加了暑期舞蹈課程，自此樂於到中心練舞，也遠離昔日的壞朋友。二〇〇九年，我還修讀模特兒班，學習化妝、髮型、時裝設計等技巧，從中重拾自信，逐漸看見將來的路。」

四十年來，基金每年捐助「青少年暑期活動」，目的是鼓勵六至二十五歲的年輕人，善用暑假參與五千多項有益身心的活動，培養良好興趣，多認識和關心社會。

NEW WORLD STAGE FOR CHINESE MUSIC

The Hong Kong Chinese Orchestra became the first locally-based arts group to perform at New York's prestigious Carnegie Hall in late October, when they participated in the *Ancient Paths, Modern Voices* Chinese Cultural Festival, thanks to a HK\$2.12 million Club Charities Trust donation. Hong Kong's only professional Chinese orchestra performed four pieces under the baton of Yan Huichang, one featuring renowned cellist Trey Lee, in front of an audience of around 2,500. Two educational workshops were also organised for students and professionals, attracting 600 participants.

世界藝術殿堂弘揚中國音樂

香港中樂團獲馬會慈善信託基金捐款二百一十二萬港元，於十月底應邀到紐約卡內基音樂廳，為「古今迴響：歡慶中國文化」藝術節演出，成為首個登上這殿堂級舞台的香港藝團。香港中樂團是本港唯一大型職業中樂團，當日在首席指揮閻惠昌先生帶領下，為二千五百多名觀眾演奏四首曲目，其中一首樂曲更與著名大提琴演奏家李垂誼合奏。樂團亦舉行了兩場教育工作坊，吸引約六百人參加。



Photo by Hong Kong Chinese Orchestra
相片由香港中樂團提供



Another serving of success

Once again, the Club's chefs proved their mastery of the culinary arts by scooping three awards in what are seen as the Oscars of the city's catering industry, the Best of the Best Culinary Awards. Two of the five participating Club chefs entered the ten-finalist stage of the three competition categories. Lee Man-sing, Chief Cook of Fortune Room at Happy Valley Clubhouse, was the only chef to win two Gold with Distinction Awards in the event. The judges lauded Lee's success in applying "special and creative ideas" to "bring out the unique flavours of ingredients in a harmonious manner" in both the vegetarian and seafood categories. Chef Li Ka-ki, the youngest contestant among the finalists, also impressed the judges with his mouth-watering *dim sum* combo, claiming a silver award in the *dim sum* category.

星級美饌實至名歸

馬會廚師再次發揮精湛廚藝，在被譽為飲食界「奧斯卡」的「美食之最大賞」囊括三大獎項。馬會共派出五位廚師參賽，經過一番激戰，兩位廚師分別於三個組別中打入最後十強。跑馬地會所幸運閣主廚李文星連奪素菜與海鮮組別的「至高榮譽金獎」，成為唯一一位勇奪兩個最高榮譽獎項的廚師。評審讚揚李文星師傅的勝人之處，在於「新穎獨到，心思盡現，巧妙帶出食材的特有味道，配搭天衣無縫」。至於參賽廚師李嘉祈則憑著味道豐富的點心三拼，榮獲點心組銀獎，他更是進入決賽的最年青廚師。

HISTORY IN THE MAKING

Hong Kong won its first-ever equestrian medals at China's National Games when Patrick Lam took gold and Kenneth Cheng the bronze medal in the individual jumping at the 11th Games in Jinan, then with teammates Samantha Lam and Jacqueline Lai they added the team bronze. A month earlier, Jacqueline had also won a gold medal in the 2009 National Showjumping Championship, making her the city's first national champion rider. The Club played a pivotal role in these successes as Patrick, Kenneth and Samantha are members of the HKJC Equestrian Team and Jacqueline a member of its Junior Equestrian Team, under a HK\$50 million Club sponsorship programme that funds the riders' overseas training and participation in international events, with the aim of reinforcing Hong Kong's status as the Equine Capital.



馬術健兒連連報捷

香港於中國全運會馬術比賽首度奪得獎牌。香港馬術隊代表林立信和鄭文傑，於山東濟南舉行的第十一屆全國運動會，分別取得場地障礙個人賽金牌和銅牌外，兩人更聯同林子心及賴楨敏取得團體賽銅牌。全運會舉行前一個月，賴楨敏亦於「二〇〇九全國場地障礙錦標賽」摘下金牌，成為首位榮膺全國冠軍的香港騎手。馬會馬術隊成員林立信、鄭文傑和林子心及青少年馬術隊成員賴楨敏，屢創佳績，馬會可稱得上居功至偉。馬會撥款五十萬港元，資助隊員前往海外習訓及參與國際賽事，進一步鞏固香港「馬運之都」的地位。



All for service and service for all

"Entering one of the most widely supported competitions in the retail industry gives us the momentum to strive for service excellence, while offering us good opportunity to learn best practice from retail professionals," observed Executive Director of

Betting Henry S K Chan as the Club collected one of the Hong Kong Retail Management Association's annual Service and Courtesy Award for the second year running. Besides beating 470 other entries to take the Retail (Service) category award at supervisory level, the Club landed another award in the junior front-line section – further testimony to the Club's commitment to enhancing the service standards of its full- and part-time staff through continuous training.



Club staff Kiki Lam (left) and Cheung Sze-hang (above) are honoured for their Service and Courtesy. 馬會員工林子譽(左)與張詩恆(上)贏得「傑出服務獎」。

以客為尊 服務至上

馬會連續第二年獲得香港零售管理協會頒發「傑出服務獎」。馬會投注事務執行總監陳承楷表示：「我們藉著參加這個廣受同業支持及認同的比賽，與不同機構切磋交流，推動馬會服務精益求精。」馬會除了擊敗四百七十名參賽者，奪得「零售(服務)組別主管級」獎項，同時囊括「零售(服務)組別基層級」獎項。這兩項殊榮印證馬會銳意提供持續培訓，提升全職與兼職員工服務水平的目標。